

Fridrich Dürrenmatt:

PILLANATKÉP EGY BOLYGÓRÓL

PORTRÄT EINES PLANETEN

KOMÉDIA

Fordítottí: Görgey Gábor

Személyek: ÁDÁM
KÁIN
ÁBEL
HÉNOK

ÉVA
ADA
CILLA
NOÉMI

Tejút ragyog

Ádám: én vagyok az első isten
Káin: Mi? *(nagyothall)*
Ádám : Én vagyok az első isten.
Káin: Aha...Én vagyok a második Isten.
Ábel: (be) Én vagyok a harmadik Isten.
Hénok: (be) Én vagyok a negyedik isten.
Ádám: Unalmas, Ez az egész végtelenség unalmas..
Ábel: Dögunalmas.
Káin: Mi?
Ábel: *(tagoltan)* Dögunalmas.
Káin: Aha.
Hénok: Üljünk le?
Ábel: Üljünk le. *(szanaszét hevernek)*
Káin: Mi?
Ábel: *(tagoltan)* Üljünk le.
Káin: Aha
Ábel: Egy nap ottan placcsra megy majd.
Káin: Kicsoda?
Ádám: *(Káin nagyothallása az idegeire megy lassan)* Egy nap. Ott. Placcs!
Káin: Aha.
Ábel: Mikor várható?
Ádám: Mindjárt
Hénok: *(hasra fordul, nézi a tejutat)* Szupernova lesz belőle.
Káin: Mi?
Ábel: *(tagol)* Szétpattan és az anyaga szétpattan az űrben.
Káin: Aha.
Ádám: Placcs!
Káin: Mi?
Ádám: Bummm!
Káin: Aha.
Hénok: Tulajdonképpen ez a Nap még szilárd.
Ábel: Akkor nem lesz belőle szupernova.
Hénok: De szupernova lesz belőle.
Ábel: Akkor nem szilárd.
Hénok: Nem ismerem ki magam ezekkel a napokkal.
Ádám: Én sem
Káin: Mi?
Ádám: *(dühöng)* Én sem
Káin: *(dühöng)* Aha!
Ádám: Vajon vannak-e bolygói?
Káin: Micsodái?
Ádám: Bolygói!
Káin: Aha.
Ábel: Fogalmam sincs.
Káin: Mi?
(Ádám némán tagol)
Aha.
Hénok: Bolygók, élőlényekkel.
Káin: Mikket?
Ábel: Növényekkel, állatokkal, emberekkel.

Káin Aha.
 Hénok Ezekkel az élőlényekkel sem ismerem ki magam.
 Ábel Nem is fontos.
 Hénok Továbbvándorlunk?

(Ábel mosolyogva feláll. Hénok szintúgy)

Káin MI?
 Ábel Továbbvándorolni.
 Káin Aha. *(el)*
 Ádám *(tejútra)* Úgyis placcsra megy. *(ki)*

(fényváltás, bejön mindenki ősemlékére hasonlitanak)

Mind Vagyunk.
 Éva Éva.
 Mind Vagyunk.
 Ada Ada.
 Mind Vagyunk.
 Cilla Cilla.
 Mind Vagyunk.
 Noémi Noémi.
 Mind Vagyunk.
 Ádám Ádám.
 Mind Vagyunk.
 Káin Káin.
 Mind Vagyunk.
 Ábel Ábel.
 Mind Vagyunk.
 Hénok Hénok.
(Nők felteszik a kék sapkát)
 Ada Séta.
(nők el)
 Ádám Hőség.
 Káin Kiszárad minden.
 Hénok A folyók kiszikkadnak.
 Ábel Esőtánc.
(tánc), dob
 Éva Evés.
Férfiak mohón eszik, amit az asszony elébük tett

Hénok Megint máj.
 Ábel Nem tudom.
 Ádám Máj.
 Káin Máj.
 Hénok Örökké máj.
Egymásra merednek

Ádám Azelőtt sonkát kaptunk.
 Káin Meg karajt.
 Ábel Felvágottat.
 Hénok Szalonnát.

Ábel
Böfögés

Azelőtt.

Káin Mindig rosszabb a koszt.
Ábel Amióta ezekkel a fehér nőkkel vagyunk.
Hénok Egyszerűen nincs más csak ezek a fehér nők.
Ádám Ezek a fehér nők elküldték az asszonyainkat.
Ábel Nagy fényes madarakon.
Káin De hová?
Ádám Nem Tudom.
Hénok Vajon visszajönnek a mi asszonyaink?
Ádám Nem jönnek vissza.
Ábel Soha.
Káin Együnk tovább?
Ádám Együnk tovább.
ketten esznek, -Káin Ádám

Hénok Máj. Ilyen hőségben.
Ábel Én hozzá se nyúlok
Éva *(hátsul, kedvesen, szeretetreméltóan)* Csajkát kivinni. Padot ide. Segélyládát behozni.
Hénok csajkát ki, Ádám Káin, padot be, Ábel hoz egy vöröskeresztes ládát.

Banánt szedni
Morognak, de kiszaladnak- Hénok kászálódik utoljára
Te maradsz.

Hénok Kérlek
Éva *(A padra ül)*Ülj le.
Hénok *(A vöröskeresztes ládára ül)* Kérlek.
Éva Húzd ki magad.
Hénok *(kihúzza magát)* Kérlek.
Éva Ma velem alszol.
Hénok Kérlek.
Éva Valahányszor velem kell aludnod, azt mondod: kérlek.
Hénok Mit mondjak?
Éva Például: szívesen.
Hénok Kérlek.
Éva Nem alszol velem Szívesen?
Hénok Nem szoktad megkérdezni.
Éva Most megkérdezem.
Hénok És ha nem alszom veled szívesen?
Éva Velem kell aludnod.
Hénok Ez az.
Éva *(Sétába kezd).* Így nem megyünk semmire.
Hénok Hőség van.
Éva Ez nem válasz.
Hénok Nincs válasz.
Éva Te nem alszol velem szívesen.
Hénok Én semmit sem csinálok szívesen.
Éva Neked a máj nem ízlik.
Hénok Szalonnát szeretnék
Éva Elfogyott.

Hénok Akkor sonkát.
Éva Nincs már egy darab néger sem.
Hénok Kínai?
Éva Az sincs.
Hénok Akkor már nem is akarok enni.
Éva Egy két fehéret talán még elő tudunk kotorni..
Hénok Undorító ízük van.
Éva *(hallgat)* Állatok?
Hénok Az állatok nem ehetők.
Éva *(lekuporodik hénok előtt)* Valamikor régen állatokat ettetek.
Hénok Bűn volt.
Éva *(csalódottan feláll)* Egyél banánt.
Hénok Fád.
Éva *(megin a padra ül)* Mi banánt eszünk.
Hénok Ti.

(bádogtállal Cilla)

Cilla Vele alszol ma?
Éva Ma igen.
Cilla *(Hénok előtt lekuporogva)* Egyél.
Hénok Már ettem.
Cilla Egyél újra.
Hénok Kérlek.
Cilla Négerkarmonádli.

Hénok enni kezd

Éva Mindig azt mondja, hogy kérlek
Cilla Az a fő, hogy paríroz.
Hénok *(eszik)* Érdekes íze van.*(eszik)* Ízlik.
Cilla Nem négerkarmonádli.
Hénok Indiai?
Cilla Nem.
Hénok Tűzföldi?
Cilla Az sem.
Hénok Pigmeus?
Cilla Disznósült.
Hénok *(leteszi)* Vétkezem!
Cilla Ül le szépen
Hénok Kérlek.*(tovább eszik, előbb vonakodva ,majd mohón)*
Cilla Azért ízlik?
Hénok Azért ízlik.
Cilla *(Évához)* Látod?
Hénok Honnét van a disznó?
Cilla Istentől.
Éva Ezer disznót, ezer juhot és ezer tehenet adott a törzsünknek
Hénok Dicsértessék.
Cilla Ámen.
Hénok Kinyalhatom a tálat?
Cilla Kérlek.

Hénok *(kimenőben kinyalja)* Gyerünk lefeküdni.
Éva Kérlek. *(utána)*

Ada egy bottal és Noémi

Ada Megette a disznóhúst?
Cilla Megette.
Ada Na ugye.
Noémi Végre.
Ada Le kell ülnöm *(leül, jobbra Noémi, balra Cilla)*
Cilla Holnap már mindegyik megeszi.
Ada A kannibalizmus ki van irtva.
Cilla Az állattenyésztés bevezetve.
Noémi Tudományos célunkat elértük.
Ada Visszarepülhetnek az asszonyaik.
Cilla Átnevelték őket is az állattáplálkozásra?
Ada Sőt még a banánt is megeszik.
Noémi Hálatelt szívvel és büszkén hagyjuk el ezt a szigetet.

Megjelenik Káin napszemüvegben és barna egyenruhában

Káin Gratulálhatunk önmagunknak ehhez a sikerhez.

Cilla és Noémi feláll

Noémi A sikert csupán személyes áldozattal lehetett elérni, követ úr.
Káin Persze , persze.
Leülnek
Ada Oda kellett hogy adjuk magunkat a kannibáloknak, követ úr.
Káin Maga is?
Ada Kolosszális.
Ada Csupán szexuális kerülővel lehetett hozzáférni ezekhez a vadakhoz.
Káin Fantasztikus.
Ada Még matriarchátusban élnek.
Káin Állatok.

Ábel be, ugyanolyan egyenruhában, mint Káin.

Ábel Ezer tehenet, ezer juhot, ezer disznót importálni!
Káin Na és?
Ábel Tiszta örület.
Káin De kiirtottuk a kannibalizmust.
Ábel A kontinensen éhínség van.
Káin A mi bizottságunknak semmi köze az éhínséghez.
Ábel Ugyan a mi bizottságunk.
Káin Az éhínség ellen csak az ésszerű családtervezés segít. Vezesse be az antibébit, ahelyett, hogy minket gyötörne.
Ábel Azért mert nekünk most a kontinensen ezer tehénnel, ezer disznóval és ezer báránnyal kevesebbünk van, tízezrek halnak éhen.
Káin Ezzel szemben itt több száz ember megmenekül attól, hogy megegyék.
Ábel A kannibalizmus nem világveszély.

Káin Minden barbarizmus világveszély.
 Ábel Ne jöjjön nekem elkoptatott frázisokkal.
 Ada Nem azért adtam magam oda a kannibáloknak, hogy a bizottság mindenféle éhínséggel sértegessen.
 Ábel Asszonyom értse meg milyen szörnyű helyzetben vagyok: önök állatokat importálnak, nálunk pedig gyerekek halnak meg éhen.
 Ada A főtitkár engedélyezte a szállítmányt.
 Ábel Alkalmatlan vén hülye.
 Ada Ezen a színvonalon nem vitatkozom tovább.
 Cilla Mi tűzbe megyünk a főtitkárunkért.
 Noémi Mégiscsak az irodalmi Nobel-díj tulajdonosa.
 Ábel Nekünk gyakorlati ember kell, nem pedig széplélek. Koordináció nélkül a világsegély-programot nem lehet megvalósítani. Miközben a maguk bizottsága ártalmatlan kannibálokat nevel át az állati táplálkozásra, egy háromezer éves kultúrnép éhségben hullákat eszik. Ha egy bizottság elősegíti a kannibalizmust, akkor a kannibalizmus elleni bizottságnak nevezik. Le kell ülnöm. Légszomjам van

Senki sem áll föl

Káin Az egész sziget a rendelkezésére áll.
 Ábel A szívem.
 Ada Mindannyian az egészségünkkel fizetünk.
 Ádám Legalább termékeny ez a rohadt sziget?
 Cilla Paradicsom.
 Ábel Akkor ezek a vadak Zabáljanak banánt, ne pedig a mi jószágainkat.
 Ada A banán nem ízlik nekik.
 Ábel Nem ízlik! A mi katasztrofális élelmiszer ellátásunk mellett a banán nekik nem ízlik!
 Cilla Ezen kívül itt csak rovarok és patkányok vannak.
 Ábel A kontinensen már rég eszik ezeket.
 Káin Ember! A szakácsművészet varázsa nélkül nem lehettett volna legyőzni a kannibalizmust.
 Ábel Magának semmi más nincs a fejében, csak emberevés.
 Káin Magának meg éhségtumora van.
 Ábel Követelem, hogy ezt a konfliktust terjesszük a világsegély-szervezet elé.
 Káin Kérem.

Mind elhelyezkedik, hátulról Ádám

Ádám Mint a világsegély-szervezet főtitkára., üdvözlöm önöket ezen ülés alkalmából, e szép városban, e gyönyörű tó partján, és azt mondom önöknek: bátorság!

Taps, Ádám leinti. Éva be, púderozva

Emez alpesi országból származom, hölgyeim és uraim. Mint gyermek mily gyakran másztam ezeken a sziklákon. Jobbról, balról a megmászhatatlan sziklafalak, mintha megnőttek volna...

Éva Már megint embert zabálnak.
 Ádám (Rá se néz) Van az Így néha.
 Ada Kit esznek?
 Éva Matrózokat.
 Ádám Van az így néha.
 Ada És miért?
 Éva Egy háromszázezer tonnás olajszállító hajó felrobbant, a legénysége pedig arra a szigetre menekült. Ötvenkét fő.

Káin Mind megették?
Éva Mind.
Ádám Van az így néha.
Ábel Mint az éhínség ellen küzdő segélybizottság megbízottja, sokkal végzetesebb ügynek látom a háromszázezer tonnás olajszállító hajó pusztulását.
Ádám Nyugalom, csak semmi felindulás, csak semmi gond. Minden igazi fejlődés évszázadokig tart, ha ugyan nem évezredekig. Olvasson Bachofent, olvasson Freudot. A kis visszaesés ellenére az emberi kultúrakezdetekének ősállapotába, szeretném a kannibalizmus ellen küzdő segélybizottság hölgyeinek személyes közreműködésüket megköszönni. E nap megünneplésére városunk filharmónikusai, mielőtt a hideg büféhez járulnánk. Beethoven ötödik szimfóniájának hallhatatlan dallamaival örvendeztetnek minket, reményt öntve szívünkbe, reményt, amire mindég szükség van a mi nehéz hivatásunkban.
a zenészek rázendítenek. mindenki el. Káin, Éva marad
Káin Zubbony le,
Ötödik szimfónia kezdő taktusai

Káin Megint elbukott a vizsgán.
Éva Csak három pontja hiányzott.
Káin Már másodszor.
Éva Lassan érő gyerek.
Káin Ha lassan érne nem hálna a szobalánnyal.
Éva Te is a szobalánnyal hálsz, nem?

Az ötödik szimfónia kezdetei

Káin Amellett katonának alkalmatlan.
Éva Féltékeny vagy rá és kész..
Káin Én jó katona voltam.
Éva Azért van múltabad.
Káin Ne gyere mindig a múltabammal.
Éva Ne gyere mindig a fiammal.
Káin Én büszke vagyok a múltabamra.
Éva Én meg büszke vagyok a fiamra.

Az ötödik szimfónia kezdetei

Káin Ennek egész este az ötödik szimfóniát kell hallgatnia?
Éva Szereti a komoly zenét, míg benned, amióta múltabad van, nincs semmiféle finomlelkűség. Számodra az erotika annyi mint megerőszakolni.
Káin Ne kezd nekem megint a szobalánnyal.
Éva Nem a szobalányról beszélek, hanem magamról.

Az ötödik szimfónia kezdetei

Káin Én férfi vagyok, a fiad ezzel szemben egy szarzsák.
Éva Miért menjen dzsungelháborúba, ha ez róla a véleményed?
Káin A háború embert faragna belőle, nézz rám.
Éva Duma.

Az ötödik szimfónia kezdetei

Éva Egyáltalán mi a célja ennek a háborúnak?
Káin A kormány tudja, mit csinál, elhiheted.

Éva Ha néhány atombombát pottyantanánk ezekre a vadakra, nyugalom lenne.
 Káin Ha mi atombombákat potyogtatunk, mások is atombombákat potyogtatnak.
 Éva A vadaknak nincs atombombájuk.
 Káin De a barátaiknak!
 Éva Ti vagytok a szarzsákok!
 Káin Szülői értekezleted van ma?
 Éva Hadirokkant-gondozás.
 Káin Aha.
 Éva Tanácsülésed van?
 Káin Veteránsegélyezés.
 Éva Aha.
 Káin Mennem kell.
 Éva Hát menj.

Az ötödik szimfónia kezdetei. Cilla és Noémi be, vállkendőben, Cilla köt, Noémi fényképalbumot nézeget, Ada háromlábú vadászszéket hoz magával, leül

Noémi Nyolcvanhét éves vagyok.
 Éva Én nyolcvannyolc.
 Cilla Én nyolcvankilenc.
 Ada Én kilencven.
 Noémi Noémi a nevem. Apám gyári munkás volt. Szegény volt. Mind szegények voltunk. Nagy nyomorban éltünk. Ötvenhét évvel ezelőtt hozzámentem egy vasúti pályamunkáshoz. Később Állomásfőnök lett belőle. Húsz éve meghalt. Tizenegy gyereket szültem. A legidősebb fiamat egy bern-luzerni gyorsvonat gázolta el. Négyéves volt, és a síneken játszott. A harmadik fiam negyvenéves korában halt meg, a negyedik ugyanebben az évben lezuhant a háztetőről. Azt hiszem, több mint húsz unokám van. Hány dédunokám van, azt már nem tudom, mert már nem látogat senki. Néha jött egy lap a legfiatalabb fiamtól Amerikából. Detroitban él. De már tíz éve ő sem ír. Tizenhárom éve vagyok ebben az öregotthonban. Ülök az ablaknál, de közben nem gondolok az uramra. A gyerekeimre se gondolok. Nem gondolok semmire.
 Éva Éva a nevem. Sosem mentem férjhez. Minek? Mindig el voltam látva férfiakkal. Néha ötnél is több volt egy éjszaka. Tizenöt éves koromban kezdtem az ipart. Megtettem, amit akartak tőlem és mindent akartak, amit az én szakmámban akarni szoktak. Volt egy barátom, aki a rendőrségnél elintézte az engedélyemet, így sosem kellett törvénytelenül dolgoznom. Adóra ötven százalék ment el a bevételemből, a barátom harmincat követelt. Nekem tehát húsz százalék maradt. De takarékos voltam és rendszerető. Azt mondtam magamnak: Évi meg fogsz öregedni. És meg is öregedtem. Hatvanöt éves koromra együtt volt a pénz, hogy befizessem magamat ide az öregotthonba. A barátom Egon Müller, tíz évvel ezelőtt meghalt Asconában, mint milliomos. Mert hát többen is dolgoztak neki. Rátermett ember volt, és a többi férfival szemben, akiket ismertem, a legtisztességesebb. A szakma gyakorlása közben sosem éreztem semmit, de arra büszke vagyok, hogy az egésztesti és lelki károsodás nélkül csináltam végig. Az öregotthonban napközben szerelmes regényeket olvasok, este ülök a tévé előtt. Legszívesebben Simon Templart nézem. Ha én ilyen férfiakkal találkoztam volna, másképp alakult volna az életem, de hát ilyen férfiak csak a tévében léteznek.
 Cilla Cilla a nevem. Ápolónő voltam egy nagy falu melletti kórházban. A közelben volt egy pisztrángtelep. Sok embert ápoltam. Láttam születést meg halált. Volt, aki félt a haláltól, volt, aki nem és volt, aki nem tudott semmit. Először még együttéreztem az emberekkel, ez hamarosan elmúlt, a végén már akkor sem örültem, ha gyerek született: a halál táplálékát láttam benne semmi mást. Az emberek, akiket gyógyítottam csokoládét adtak nekem, vagy egy könyvet ajánlással, azután elfelejtettek, én is elfelejtettem őket. Szabad időmben a testvérem feleségének segítettem. Beteges volt három gyerekkel, akik nem szerettek, és én sem szerettem őket. Szabadság alatt egyszer elmentem Grindelwaldba és egyszer Firenzébe, de mindig esett az eső. Michelangelo Dávidjában is csalódtam. A

férfiak nem ilyenek. Egyszer viszonyom volt egy segédorvossal. Kétszer háltunk együtt, akkor elvette a főorvos lányát feleségül. Amikor egyszer később le akart feküdni velem, én már nem akartam.

Ada Ada vagyok, von Zinzen grófnő. Kress von Stuck gróffal voltam eljegyezve, de ő meghalt a múlt század kilencvenes éveiben, az egykori német Kelet-Afrikában. Felfalta egy oroszlán. Hál' istennek. Ki nem állhattam őt. Egyáltalán ki nem állhatom a férfiakat és egyel sem háltam soha. A macskákat szeretem... Atyámat Taszilónak hívták. Mindig lovaglóbort volt a kezében. Az első világháború után a vagyona egyharmadát elveszítette, mert több mint húsz millió aranyárka államkölcsönt jegyzett az első világháborúra. A maradék elúszott az inflációval. Mindennap három órát sétálok a közeli erdőben. Könyvet nem olvasok, gyűlölöm a zenét és nem szeretem a televíziót. Egy von Zinzen grófnő nem él ilyesmivel. Vasárnap elmegyek a templomba. A prédikáció alatt, alszom. Minden von Zinzen alszik a prédikáció alatt. Velem kihal a törzs. Egyetlen szenvedélyem van, hogy megéljem a százat. Ha százéves leszek minden von Zinzent lepipálok, és ez az én legfőbb célom.

Repülőgépzúgás

Cilla Repülőgépek.

Éva, Cilla, Noémi ki Ada Ázsiai asszonnyá alakul ahogy magára teszi a kosarat, majd Ábel be.

Ada Hallod őket?

Ábel Hallom.(*mérgesen*)

Ada (*összerezzen*)Hová repülnek.

Ábel Adéli híd felé.(*mérges*)

Ada Lerombolják?

Ábel Elterelő akció.(*odaül a lányhoz*)

Ada Csak a dzsungel ne fogjon tüzet.

Ábel Az esős évszaknak már régen itt kéne lennie. (*ázsiai furulyaszó*)

Megint furulyázik

Ada Minden este .

Ábel Holnap már nem hallgatjuk.

Ada Talán soha többé nem hallgatjuk.

Ábel Van még egy kis rizs?

Ada A gyerek nem evett még.

Ábel És te?

Ada Nem vagyok éhes.

Ábel Én sem.

Ada Ő hol lesz holnap?

Ábel Gyakorlatozik valahol egy dzsungel kiképzőtáborában.

Ada Meddig tart a kiképzés?

Ábel Egy hétig.

Ada Mikor küldik a frontra?

Ábel Egy hét múlva.

Ada Talán vissza se jön többé.

Ábel Általában nem jönnek vissza.

Ada Talán szerencséje lesz.

Ábel Kevésnek van szerencséje.

Ada Mért nincs még béke?

Ábel Mert győznünk kell.

Ada Kell? *Ábel pofon vágja, hallgatnak*

Ábel Bocsáss meg, hogy megütöttelek.

Ada Nem fáj.

Ábel Vannak dolgok, amikre gondolni sem szabad.
 Ada Tudom.
 Ábel Már nem furulyázik.
 Ada Sír.
 Ábel Odamégy?
Süvítő aknahang, Ábel pedig leugrik a földre, majd az összes fiú rohamsisakban kúszik fel s alá.
 Hénok Hogy temetné el őket a meleg lószar
 Káin Ha ezt megússzuk, megkúrom a nagymamámat!
 Ábel O my darling, o my darling, o my darling Clementine.
 Ádám Miatyánk ki vagy a mennyekben.
 Káin Kuss! (gépfegyverpattogás)
 Hénok Ez a rohadt nap, még a sisakot is leolvasztja a fejünkről.
 Káin Az is felrobbanhatna már egyszer a változatosság kedvéért. (gépfegyverpattogás)

Az utolsó fing esik a legjobban.

Ádám Szenteltessék meg a te neved.
 Hénok Ima nincs.
 Ábel O my darling, o my darling, o my darling Clementine.
 Ádám Jőjjön el a te országod.
 Hénok A lőszeraládat előre kell vinni. (gépfegyverpattogás)
 Káin Rajta.
 Hénok Feküdj!
 Káin A kurva anyátokat, ti húgyfejű szarevők.
 Ábel O my darling, o my darling, o my darling Clementine.
 Ádám A hasam, jaj a hasam!
 Káin Lépní még mindég jobb, mint kinyiffanni.
 Hénok Vissza a fedezékbe!
Ádám a közepén marad
 Ádám A hasam, jaj a hasam!

A négy nő bejön bulvárlapokkal

Éva Nem szabad sírni.
 Cilla Mikor esett el?
 Noémi Múlt pénteken
 Cilla Az enyém három hete.
 Éva Az enyém egy éve.
 Ada Az enyém két éve.
 Éva Már?
Noémi szíjog, a többi elvan
 Ada Mikor rakják a repülőre a koporsót?
 Noémi Nem hozzák haza. Ott marad.
 Ada Mázlista vagy. Akkor odarepülhetsz.
Noémi szíjog
 Cilla Két hete vittek oda engem is, gyönyörű utazás.
 Éva Nekem itthon kellett őt eltemetnem.
 Ada Nekem is.
 Éva A haza szűkmarkúan viselkedett.
Noémi szíjog
 Ada Te közben hozzámentél az ingatlanügynökhöz?
 Éva Te meg lefeküdtél a textilgyárosnak.
 Ada Lefeküdtem már neki azelőtt is.

Noémi szipog

Éva Ez a kicsike is elfelejti majd.

Noémi Soha.

Ada Na, na.

Noémi szipog

Cilla Mióta voltatok házasok?

Noémi Négy hónapja.

Ada Terhes vagy?

Noémi Igen. (*szipog*)

Éva Pech.

Cilla Mit szótok ehhez a nadrágkosztümhöz.

Ada Csinos.

Cilla Megvettem.

Ada Tehát már kikezdtél a fakereskedővel?

Cilla De pocsek fantáziád van.

Ada Nem szokott így felvetni a pénz

Noémi szipog

Éva Nem szabad sírni.

Ada Mikor esett el.

Noémi sírva kimegy.

Cilla Már mondtam egyszer.

Éva Múlt pénteken.

Cilla Amellett a fegyverszüneti tárgyalások előre haladnak végre.

Ada Az ülésrendben már megegyeztek.

Éva Majdnem megegyeztek.

Ada Az egyes számú hatalom négyszögletű asztalt javasol.

Éva A kettes számú hatalom kerek asztalt javasol.

Cilla A hármas számú hatalom háromszögletű asztalt javasol.

Ada A négyes számú hatalom patkó alakú asztalt javasol.

Mindhárman fel, divatlapokat le

Cilla Örülök, hogy ma este felvehetem a nadrágkosztümömet.

Ada Én az örökös textilgyárosommal töltöm az estét.

Éva Én elválok az ingatlanügynökömtől.

nők ki, Káin Ábel be Ádám hullaként marad bent

Káin Havana? Szivarral kínálja

Ábel Kérek. (*Tüzet ad*) Megengedi?

Káin Köszönöm...Ma hajsza! híján megegyeztünk az ülésrendben.

Ábel Még most is reszket a lábam az ijedtségtől.

Káin Egy meggondolatlan lépéssel mindent megkockáztathatunk.

Ábel A dzsungelháborút csak fokozatosan szabad leépítenünk.

Káin A diplomáciához idő kell.

Ábel A béke meg a koraszülés két különböző dolog.

Káin A dzsungelháborúra politikailag szükség van.

Ádám hullája mellett megállnak, Ábel ráteszi a lábát

Ábel Ezért küldünk oda katonákat.

Káin Ezért küldünk fegyvereket.

Ábel Gazdaságunkból következően politikai kényszerhelyzetben vagyunk

Káin Politikánkban következően gazdasági kényszerhelyzetben vagyunk.

Ábel A hatalom-paradoxon.

Káin Csak részleges béke lehetséges.

átlépik a hullát

Ábel A dzsungelháborúval közvetett háborút viselünk egymás ellen, mivel közvetlen háborúra már nem vagyunk képesek.

Káin Már senki sem képes totális háborút viselni.

Ábel A dzsungelháború a békés egymás mellett éles formája.

Káin A világtörténelem tragikus jellegű

Ábel Nagyhatalom katonai vereséget csak akkor engedhet meg magának, ha politikai győzelemnek látszik.

Káin Minden tárgyalás kockázatos.

Ábel Elnökünk tervei szerint csapataink fokozatosan visszatérnek.

Káin Akkor térjünk vissza a palotába.

Ábel Folytassuk a tárgyalásokat. *(el) (két lövés) Ádám felkel és a sötétben a botorkál Noémival, csetlenek, botlanak*

Ádám Noémi...

Noémi Ádám...

Ádám Nem látlak.

Noémi Itt vagyok.

Ádám *(tapogatózva elmege mellette)* Még most sem látlak.

Noémi Itt vagyok. *(Megtalálják egymást)*

Ádám *(magához vonja Noémit)* Olyan sötét van, hogy akkor se látjuk egymást, ha egymás mellett állunk.

Noémi Most lőttek kettőt.

Ádám A Plaza felől. *(leülnek)*

Noémi Nem bírom tovább nélküled.

Ádám Vágyódtam utánad.

Noémi Csókolj meg. *(csókolóznak) (összerezzen)* Nincs itt valaki?

Ádám Senki.

Noémi Ha meglátnak végünk van.

Ádám Ebben a sötétben nem lát senki. -Azért szeretsz?

Noémi Éppen azért szeretlek. *(csók)*

Ádám Nincs itt valaki

Noémi Senki...

Ádám Ott a fűvön...

Noémi Senki

Ádám Ha meglátnak, végünk van.

Noémi Ebben a sötétben nem lát meg senki...Elmondta valakinek, hogy mi...hogy én veled hálta.

Ádám Csak az öcsémnek.

Noémi És ő nem fogja senkinek...

Ádám Ő nem árul el engem... És te... te talán elmondta valakinek?...

Noémi Csak a húgomnak.

Ádám Ő sem fogja senkinek...

Noémi Nem.

Ádám Csókolj meg.

Noémi Csináljuk megint azt, jó? *(Ábel és Éva be, Ábel kezében revolver,*

Ábel Biztos, hogy a nővéred itt van a niggerjével?

Éva Biztos.

Ábel Csak látnánk valamit ebben a sötétben.

Éva Tűzelj egyszerűen a bozótba.

Ábel Bolond vagy? A plazán éppen most lőttek le egy gengsztert.

Éva A rendőrség nem itt keresi a gyilkosokat.

Ábel Ha lövök, akkor majd itt keresisk.
Cilla és Káin áttapogatóznak a színpadon. Ábel Éva ki

Cilla Biztos, hogy a bátyád itt van a fehér tyúkjával.
Káin Biztos.... Csak látnánk valami ebben a sötétben.
Cilla Megvan a késed? (*ugróbicska ki*) Egyszerűen szúrj oda.
Káin (*hadonászik*) Nem látok semmit.
Cilla Zseblámpád nincs?
Káin Bolond vagy? A Plazán most lőttek le két gengsztert.
Cilla A rendőrség nem itt keresi a gyilkosokat.
Káin Ha meggyújtom a zseblámpát, akkor majd itt keresi. (*megint a levegőbe döf, Ádám feje mellett*) Ezeket nem találjuk meg.
Cilla Sötét van .
Káin Mit csináljunk?
Cilla Odamegyünk a park déli kapujához. A fehér tyúk ott fog kimenni. (*Káin és Cilla ki*)
(*Ábel és Éva be*)
Ábel Ezeket nem találjuk meg.
Éva Sötét van.
Ábel Mit csináljunk?
Ábel Odamegyünk a park északi kapujához. A nigger ott fog kimenni. (*el*) (*Ádám és Noémi kiegyenesedik*)
Noémi A húgom és a fiúja elment.
Ádám Az öcsém és a nője is.
Noémi Ebben a városban nem élhetünk együtt soha.
Ádám Nem.
Noémi Sehol ebben az országban nem élhetünk együtt soha.
Ádám Nem.
Noémi El kell válnunk.
Ádám El.
Noémi Örökre.
Ádám Örökre.
Noémi Pedig olyan nagyon szeretlek.
Ádám Bár pusztulna el a világ.
Noémi Bár még egyszer a tied lehetnék...
Ádám Jó lenne.
Noémi De nagyon félek.
Ádám Én is. (*felállnak*)
Noémi Utoljára vagyunk együtt és még nem is láthatjuk egymást.
Ádám Sötét van.
Noémi Én a nyugati kapun megyek.
Ádám Én meg a keletin. (*el*)
(*Ábel és Hénok be, összebilincselve*)

Hénok Baromi.
Ábel Az volt a feladatunk, hogy a barátaink rendkívüli nagykövetét lőjük le.
Hénok Az.
Ábel Hogy a barátaink azt higgyék, az ellenségeink lőtték le a nagykövetüket.
Hénok Az.
Ábel Hogy a barátaink ne csak fegyvereket, hanem katonákat is küldjenek.
Hénok Az.
Ábel Hogy el ne vérezzünk a dzsungelban.

Hénok Az.
 Ábel Ehhez abszolút fel kellett volna szívódnunk, nehogy az eset után elkapjanak.
 Hénok Az.
 Ábel Erre nemcsak a barátaink hanem az ellenségeink nagykövetét is lelőttük.
 Hénok Ezt is. azt is.
 Ábel Állati kontármunka.
 Hénok Te folyton azt hajtogatod, hogy a barátaink nagykövete, akit le kell löni, a bal oldali
 ürge.
 Ábel Az ő oldalukról nézve.
 Hénok Én meg azt hittem a mi oldalunkról nézve. *(nevetés)*
 Ábel Baromi
 Hénok Ráadásul, még el is kaptak minket.
nevetés
 Ábel Ilyen két balfácán.
 Hénok Elvesztettük a fejünket amikor láttuk, hogy eltaláltuk mind a kettőt.
nevetés
 Ábel Felakasztom magam.
 Hénok Mivel?
 Ábel Nem tudom.
 Hénok Azt is kiszimatolták, kik a megbízóink.
 Ábel Politikai okból ebben az országban még csak ki sem végeznek minket, még csak hősök
 sem lehetünk.
 Hénok Elmeógyógyintézetbe zárnak.
 Ábel Mindörökre.
 Hénok Minden marad a régiben.
 Ábel *(nevetés)* Továbbra is fegyvert küldenek katonák helyett.
 Hénok Hónapokon át képeztek bennünket, most pedig utazhatunk a diliházba. *(nevetés)*
 Ábel Baromi.
 Hénok Két balfácán.
 Ábel Megérdemeljük a diliházat. *(maradnak a padon) Ádám, Káin, Cilla, Noémi be) a*
kábítószer jelenet következik- zene indul- a kábítószer hatásának képzetét játsszuk

Ádám Akarsz lebegni?
 Éva Van repülőd?
 Ádám Két és fél csomagért van.
 Káin Nem kérsz egy mákot?
 Ada Hó kellene inkább.
 Káin Három rongyért adok.
 Éva Hátamon a zsákom, zsákomban a mákom, mákomban a rákom, kirágta a zsákom,
 kihullott a mákom, elszaladt a rákom.
 Ábel Akarsz lebegni.
 Cilla Van repülőd.
 Ábel Három csomagért van.
 Éva Hátamon a mákom, zsákomban a rákom, mákomban a zsákom, kirágta a mákom.
 Hénok Kell egy kis hó?
 Noémi Mákot akarok.
 Hénok Három rongyért van.
 Cilla Mákomban a rákom, rákomban a zsákom, kirágta a rákom, elszaladt a zsákom.
 Ádám Akarsz lebegni?
 Ada Van repülőd?
 Ádám Három és fél csomagért van.

Éva és Cilla (egyszerre) Rákomban a zsákom, zsákomban a rákom, rákomban a mákom, mákomban a rákom.

Káin Nem kérsz egy mákot?

Cilla Hó kellene inkább.

Káin Öt rongyért adok.

Ada Zsákomban a zsákom, mákomban a mákom, rákomban a rákom.

Ábel Akarsz lebegni?

Noémi Van repülőd?

Ábel Négy csomagért van.

Éva, Cilla, Ada (egyszerre) Bezsákol a rákom, kimákol a zsákom, rákolom a mákom.

Hénok Kell egy kis hó?

Éva Mákot akarok.

Hénok Hat rongyért van.

Noémi Zsákolom a mákom, mákolom a rákom, rákolom a zsákom.

Ádám Nem kérsz egy mákot?

Cilla Hó kellene inkább.

Ádám Hét rongyért adok.

Éva, Cilla, Ada, Noémi Zsákba rák a mákom, mákba zsák a rákom, rákba mák a zsákom.

Noémi Akarsz lebegni?

Káin Van repülőd?

Noémi Négy és fél csomagért van.

Káin Mákomon a zsákom, zsákomon a rákom, rákomon a mákom.

Ada Akarsz lebegni?

Hénok Van repülőd?

Ada Öt csomagért van.

Ábel Zsákomon a zsákom, mákomon a mákom, rákomon a rákom, ákomon a bákom.

Noémi Nem kérsz egy mákot?

Ádám Hó kellene inkább.

Noémi Kilenc rongyért adok

Mind Rákomata rántom, rántomata rántom mákomata mánton

Ábel, Káin és Ádám marad, a többi ki..repülé,s repülés, repülés, repülés, repülés zene

Ádám Egy kakas kukorékol.

Káin Nemsokára falhoz állítanak minket

Ádám És kinyírnak.

Káin Megkínoznak.

Ábel Engem is.

Ádám Engem nem.

Káin Engem égő cigarettával.

Ábel Engem borotvával.

Káin Mindent vallottam, mert kínoztak.

Ábel Tudom.

Ádám Mindent vallottam, hogy ne kínozzanak.

Ábel Tudom.

Ádám *(lenéz Ábelre)* És te?
 Ábel Én nem vallottam semmit.
 Káin Vissza kellett volna húzódnunk a domb mögé.
 Ábel Nem húzódtunk vissza a domb mögé.
 Ádám A dombok járhatatlanok.
 Ábel Elárultak minket.
 Káin A barátaink.
 Ádám Azok mindenkit elárulnak.
 Káin Mások harcolnak tovább.
 Ábel Biztosan.
 Ádám Értelmetlen harc nem létezik.
 Ábel Talán.
 Káin Ha győzünk, szabadságot hoztunk volna.
 Ádám Törvényességet.
 Ábel Olyanná váltunk volna, mint a barátaink.
 Káin Nem bízol bennünk?
 Ábel Én nem bízok senkiben.
 Ádám Magadban sem?
 Ábel Magamban sem.
csend

Ádám Egy tudós azt mondta nekem: ha a föld kisebb volna, nem volna légkör, ha pedig közelebb lenne a Naphoz, elégne az egész.
 Ábel Valószínűleg.
 Ádám A föld csak egy lehetőség.
 Ábel Nyilvánvaló
 Káin Az ember képes a gondolkodásra.
 Ábel Néha.
 Káin Az eszméit nem lehet agyonlőni.
 Ábel Világos.
 Káin Egy jobb világé a jövő.
 Ábel Feltehetően.
 Ádám Pesszimista vagy.
 Ábel Falhoz állítanak minket.
csend
 Káin Felkelt a Nap.
(Hénok, sisakban géppisztollyal be)

Hénok Felállni. *(felállnak)* kezeket tarkóra! Lépés in-dulj! *(ki, majd géppisztolylövés hallatszik)(Éva, Ada, Noémi csipkegallérral és kottákkal a kezükben be ,lereagálják a hullákat,)*

Ada Franz Schubert: Vándor a holdhoz, opus 80, egyes szám.
 Éva, Ada, Noémi *(énekelnek)*
 A földön én, te égbe fenn,
 mindkettőnk útja végtelen,
 Én ólmosan, te könnyedén,
 Mért vagy te más, mint vagyok én?

A világot bejárhatom,
 Hazátlan búval arcomon,
 Erdőt-mezőt, völgyet-hegyet,

De otthont sehol nem lelek.

Mind körbe viszem a te utad,
Bölcsőd kelet, sírod nyugat,
Látnak országok és korok,
S bárhol vagy ott az otthonod.

A te házad a végtelen
Égre feszült lég odafenn
Mily boldog ki bármerre jár,
Mindig a szülőföldön áll.

Ádám Noémi...Noémi... *(Noémi be)*
Ádám Noémi.
Noémi *(kockát hoz)* Mit akarsz itt?
Ádám Az apád vagyok.
Noémi Nem vagyok hülye.
Ádám Hogy érted ezt?
Noémi Tudom, hogy az apám vagy.
Ádám Azonnal gyere haza!
Noémi Nem vagyok hülye.
Ádám Még csak tizenhét éves vagy!
Noémi Tizenhat és fél. *(kockákat hordoz)*
Ádám Engedelmisséggel tartozol nekem.
Noémi Nem vagyok hülye.
Ádám Hívom a rendőrséget...
Noémi füttyöl, Hénok, Káin, Ábel be
Káin Mi van?
Noémi Nézzétek ezt itten.
Hénok Ki ez?
Noémi Az őszám.
Ábel Öregem, micsoda nyársapó. *mind, kihívóan Ádámra néznek*
Ádám Noémi, az istenért, kik ezek a fiatal emberek?
Hénok Micsoda szentleckét szövegelsz ez itten?
Noémi Pap.
Káin Katolikus pap, vagy protestáns? *nevetnek*
Ádám Kik ezek az emberek?
Cilla Mi vagyunk instálom, a hátedik kommuná. *nevetnek*
Noémi Hallgassatok már. *(Gyereksírás)* Hallod papuli.
Ádám Egy gyerek.
Noémi Az én gyerekem.
Ádám Atyaúrsten, Noémi!
Noémi Ne gyere mindig az istennel. Undorodom tőled.
Ádám Ki az apja? *(Hénok, Káin, Ábel felemeli a kezét)* Mit jelentsen ez?
Noémi Már meszes az agyad egészen? Ez azt jelenti: a három közül az egyik a gyerekem apja,
és én nem tudom, melyik a gyerekem apja, mert mind a hárommal lefekszem.
Ádám Noémi te az én lányom vagy..
Noémi Hogy ki kinek a lánya az egyáltalán nem számít.
Ádám A te szörnyű világodban ki sem merem ejteni Isten nevét, az Istenét akiben hiszek.
Noémi Erről sürgősen le is beszélnelek.

Ádám Szeretlek Noémi
 Ábel Én is.
 Káin Én is.
 Hénok Én is.
 Ádám A gyermekem vagy Noémi. Térj vissza a szülői házba és hozd magaddal a gyerekedet.
 Noémi Fiúk, meg kell a kölyköt nyugtatnom...Egyébként tüntessétek el a vén bolondot a nyakamról. *(el)*
 Káin Állj fel aggok háza.
 Ádám Én nem vagyok aggok háza, én negyvenéves vagyok.
 Ábel Ha valaki negyven akkor az már aggok háza.
 Ádám Engedjétek szabadon Noémit.
 Hénok Ő szabad.
 Ádám Hívom a rendőrséget.
 Káin Mire jön a rendőrség, Noémi régen átkopik egy másik kommunába.
 Ádám Én vagyok az apja.
 Cilla Ide figyelj aggok háza: nektek megvan a magatok világa, és nekünk megvan a magunké. Mi torkig vagyunk már, hogy abban a világban éljünk, amit ti csináltok, azoknak a törvényeknek engedelmeskedjünk, melyeket ti agyaltatok ki és hogy a tabuitokkal és erkölcsitekkel az orrunknál fogva vezessetek. Benneteket egy olyan állam fizet, mely gyilkol. Mi fütyülünk erre. A ti rongyaitokon ott van a láthatatlan vér. A miénk csak koszos. Ti szeretetet prédikáltok, mi szeretetben élünk. Ez a különbség. Kétezer évig tiétek volt a lehetőség-most a miénk! Dereng? *(el)*
 Hénok No akkor most lökök egyet Noémivel. *(el)*
 Káin Én is. *(el)*
 Ábel Most pedig játsszon kámfort, nagy rozoga főnök... Nehogy megint idetolja a műfogsorát.... Csoszogjon ki a temetőbe. Gyakorolni milyen lesz a föld alatt.*(Ádám el)*
Ábel, Ada marad. öltözik, mint az első jelenetben.

Ada Mit csinálsz?
 Ábel A nevét írom.
 Ada Mikor hozták ide?
 Ábel Egy órája.
 Ada Láthatom?
 Ábel Nem.
 Ada Látni szeretném.
 Ábel Jobb, ha nem látod.
 Ada Tudtam, hogy nem jön vissza élve.
 Ábel Én is tudtam.
 Ada Győztünk?
 Ábel Nem.
 Ada Legyőzték minket?
 Ábel Nem.
 Ada Egyszer győzni fogunk?
 Ábel Nem.
 Ada Egyszer le fognak győzni minket?
 Ábel Nem.
 Ada Akkor ez a háború értelmetlen. *(hallgatnak)* Nem ütöttél meg.
 Ábel Nem.
 Ada Kinek adták a furulyáját?
 Ábel A szomszédfiúnak.
 Ada Bevonul ő is?..
 Ábel Van még rizs?

Ada Elfogyott.
 Ábel Nem is vagyok éhes.
 Ada Én sem...Meglátogathatom a sírját?
 Ábel Nincs sírja.
 Ada Mit csináltatok vele?
 Ádám Beledobtuk a folyóba.
 Ada A folyó félig kiszáradt, és tele van krokodillal.
 Ábel Ő már halott. *zenekari repülőgépzúgás*
 Ada Repülők....

Ádám Nyolcvanhét éves vagyok. Ádám a nevem. Meg akartam változtatni a világot. Mindenütt láttam az igazságtalanságot. Felismertem, hogy kizsákmányolókra és kizsákmányoltakra oszlik meg a világ. Beléptem a szakszervezetbe. Harcoltam a munkásosztályért. Küzdöttem, hogy magasabb legyen a munkabér, plakátokat ragasztottam, beszédek tartottam. A gazdagok adóját felemeltük, megszűnt a szegénység, de az ember nem lett boldogabb. ha egy igazságot feltűntettünk, feltűnt helyette egy másik...Most pedig bámulom a tavat. Ez itt egy elmegyógyintézet. A kezelőorvosom egy munkás fia. Én adtam neki lehetőséget, hogy tanulhasson. Most részvételt van irántam. Bolond. (*Hénok be*)

Hénok Nyolcvannyolc éves vagyok. Hénok a nevem. Atomtudós vagyok és úrkutató. Megkíséreltem kihámozni a világmindenség struktúráját, és rájöttem a világ legvégső struktúrájának a képletére. Figyelem a képletet és nem értem...figyelem...nem értem...

Ábel Nyolcvankilenc éves vagyok. Ábel a nevem. Festőművész vagyok. Emberekkel kezdtem. Festettem gazdagot és szegényt, tisztos polgárt és csirkefogót zeneszerzőt és korhelyt. Akkor az ember műveit kezdtem festeni, ronda épületeit és félelmetes gépeit. Azután tájképeket festettem, először emberekkel, azután emberek nélkül. Később feladtam a perspektívát, és csak színek kompozíciókat kezdtem festeni. Legvégül, már csak köröket és háromszögeket festettem, ki sem töltve színekkel, és vonalakat, míg azután a vásznat üresen hagytam. Úgy éreztem a festészet így a legbecsületesebb. Csakhogy pár év múlva, miután az egyik üres vásznat állítottam ki a másik után, a vásznat is fölöslegesnek éreztem, és kiállítottam az üres keretet. Azt gondoltam, tulajdonképpen már csak a semmit lehet ábrázolni. Képtelen árat értem el üres kereteimért, melyek ott lógtak a múzeumokban. De amikor már a képkeretet is elhagytam, hogy még tisztábban ábrázoljam a semmit, már senki sem vette a képeimet. Most itt ülök a tóparton, képeket festek, és gondolatban eltüntettem a tavat és a partot, előttem már csak a semmi van. A magam elé kitűzött művészi célt elértem....

Káin Káin a nevem. Kilencvenéves vagyok. Ez az egyetlen, amit a jelenről tudok, mivel egy ember, fehér zubbonyban, éppen jelentette. Szeretem a kertet, de nem ezt a kertet, ahol most vagyok, hanem az én kertemet... A láger mellett volt egy különlegesen szép virágoskert, a foglyok ápolták, túrták szorgalmasan. Sajnos gyakran váltogatták a foglyokat... Szeretem a virágokat, és mivel egy életen át szerettem a virágot, rossz ember nem lehettem...szeretem a virágokat...szeretem...szeretem... (*zenekar megszólal, ötödik szimfónia*) laza váltás

Éva Mit csinálsz?
 Káin Nézem a napot.
 Éva Miért nézed?
 Káin Valamit írtak az újságok.
 Éva Aha.
tompa dob
 Káin Mit csinálsz?
 Éva Újságot olvasok.
 Káin Miért olvasod.
 Éva A tőzsde miatt
 Káin Aha. (*tompa dob*) Megint elbukatták

Éva Csak két pontja hiányzott.
Káin Már harmadszor
Éva Lassan érő gyerek.
Káin Nekem ne gyere megint a múltbammal.
Éva Te is mindig azzal jössz nekem, hogy az én fiam így meg úgy.

tompá dob

Káin Ez itt az örökös ötödik szimfóniájával.
Éva Meg te az örökös szobalányoddal.
Káin Csupa folt.
Éva Kicsoda?
Káin A Nap.
Éva Na és ha csupa folt?
Káin November vége van, és mégsem csökken a kánikula.

tompá dob

Éva A gépgyár részvényeit eladtad?
Káin Ha kormozott üvegen át nézi az ember a Napot, egészen tisztán látni.
Éva Minden nap esik az értéke.
Káin Az Uranus fénye megkétszereződött.
Éva Hallasz engem egyáltalán?
Káin A Nap egy sárga törpecsillag.

tompá dob

Éva Tehát nem adtad el a részvényeket?
Káin Miért?
Éva Mert csökken az értékük. A gépgyár feketelistán van.
Káin De fegyvert gyártanak.
Éva Hála istennek...

Éva és Káin feláll. Káin Zubbornyi fel tábornoki sapkával, Éva Ádámon tudósköpeny be. Éva titkárnőként jegyzetfüzettel várakozik. Ábel be.

Ábel Botrány ez a hurrikán.
Ada Nyugodj meg drágám.
Ábel Már a negyedik ezen a héten, a keleti parton, az ötödik a csendes óceánnál.

Ada Nyugodj meg drágám.
Ábel Két hete bunkerben élünk.
Ada Nyugodj meg drágám.
Ábel A népesség egyharmada elpusztult.
Ada Amilyen népesedési hullám van, nem számít.
Ábel Már hat repülőgép-anyahajó elsüllyedt.
Káin Elavult típusok voltak.
Ábel Pofa be vezérkari főnök.
Káin Igenis elnök úr.
Ada Nyugodj meg drágám.
Ábel Dzsungelba fúlnak a csapataim.
Káin Az ellenség csapatai szintúgy.
Ábel Pofa be vezérkari főnök.
Káin Parancsára elnök úr.
Ada Nyugodj meg drágám, nem szeretném, ha megint szívinfarktusod...
Ábel Az én gondom nem a szívinfarktus, hanem az ország, Én vagyok az elnök.
Káin Igenis elnök úr.

Ábel Vezérkari főnök, azért hívtam ide, hogy tanácskozzunk, nem pedig azért, hogy állandóan azt hajtogassa: igenis, elnök úr, parancsára, elnök úr

Káin *(tisztelegve)* Parancsára elnök úr.

Ábel Adjon hát tanácsot, a hétszentségit.

Káin Kilenc hurrikán egy héten a mi országunkat nem rendítheti meg.

Ábel Odakint megállás nélkül zuhog, dörög és villámlik, és kánikula van

Ada Nyugodj meg drágám, Kongóban havazik.

ellentéttel az elnöknek, az asszony energikusnak, a vezérkari főnök gondtalannak látszik.

Ábel Pofa be vezérkari főnök.

Káin Igenis elnök úr

Ábel Már nem lehetünk meg légkondicionálás nélkül.

Ada Mindig voltak természeti csapások drágám.

Ábel Pofa be vezérkari főnök

Káin Parancsra elnök úr.

Ada Nyugodj meg drágám.

Ábel Nem akarok megnyugodni.

Ada Titkárnő, kérem!

Éva Asszonyom?

Ada A csöppeket az elnök úrnak.

Éva Máris asszonyom.

Ábel Nem akarok csöppeket.

Éva Tessék elnök úr.

Ábel Kopjon le.

Éva Igenis elnök úr.

Káin Elnök úr...

Ábel Pofa...

Káin Igenis elnök úr.

Ábel Titkárnő, kérem.

Éva Elnök úr?

Ábel A professzort.

Éva Kérem, elnök úr.

Ábel ide a tojásfejűvel.

Éva igenis, elnök úr.

Ádám be mint professzor, fehér köpenyben. A feje idegbajosan rángatózik.

Káin *(tiszteleg)* Elnök úr

Ábel Pofa be.

Káin Igenis elnök úr.

Ádám Elnök úr?

Ábel Professzor, maga az én tudományos tanácsadóm.

Ádám Úgy hiszem elnök úr.

Ábel Hiszi! Itt mindenki csak hisz! Én tudást, egzakt tudományos ismereteket akarok.

Ádám Kérem elnök úr.

Ábel Állítsa le a hurrikánokat.

Ádám Lehetetlen.

Ábel A világ leghatalmasabb elnöke számára nem létezik lehetetlen.

Ada Nyugodj meg drágám.

Ábel Figyelj ide tojásfej, ha nem állítja le a hurrikánokat, le kell fűjnom a dzsungelháborút, és ebben az esetben gondoljon csak a tőzsde összeomlására

Ádám Ezt pontosan tudom elnök úr.

Ábel Milliók veszítik el megtakarított pénzüket.

Ádám Ennek ellenére tehetetlen vagyok ,elnök úr...A Nap rendkívüli protuberancia és napfolt-
tevékenységet fejt ki. A philadelphiai egyetem egyikprofesszora szerint a Nap ki fogja lövellni anyaga
egy részét.

Ábel Lövellje.

Ádám Ez azt jelentené, hogy a Föld elpusztul.

Ábel Tojásfej! Ha felrobban a Nap, ezért magát teszem felelőssé..

Ádám Szavamra elnök úr a Nap nem fog felrobbanni. A philadelphiai egyetem professzora
közismerten félkegyelmű.

Ada Ne izgasd fel magad drágám.

Ábel Kuss. *(Káinhoz)* Örülnék, ha a tanácsadóim között nem volna egyetlen közismert
félkegyelmű.

Káin Igenis elnök úr.

Ábel Titkárnő.

Éva Elnök úr.

Ábel Vezessen a hálósobámba.

Éva Kérem elnök úr. *(el)*

Ada Uraim, meghívhatom magukat egy löncsre? *(el) (hurrikán)*

*(Sötét lesz. A háttérben felragyog a tejút. A színpadot ismét gyenge fény, szövi be. Ádám, mint a darab
kezdetén bejön)*

Ádám Én vagyok az első isten. *(Káin be)*

Káin Mi?

Ádám Én vagyok az első isten.

Káin Aha... Én vagyok a második isten. *(Ábel be)*

Ábel Én vagyok a harmadik isten. *(Hénok be)*

Hénok Én vagyok a negyedik isten. *(Ádám ásít)*

Hénok Üljünk le?

Ábel Üljünk le. *(elhelyezkednek)*

Hénok *(értetlenül)* Mi?

Ábel *(tagoltan)* Üljünk le.

Káin Aha.

Ádám Egy Nap ottan placcsra ment.

Káin Kicsoda?

Ádám Egy Nap. Ott. Placcs.

Káin Aha.

Ábel Mikor?

Ádám Éppen most.

Hénok *(hasra fordul, nézi a tejutat)* Szupernova lett belőle.

Káin Mi?

Ábel *(tagolva)* Szétpattant, és anyaga szétszóródott az űrben.

Káin *(örülve)* Aha.

Ádám Placcs.

Káin Mi?

Ádám Placcs.

Káin Mi?

Ádám Bumm!

Káin Aha.

Hénok Tulajdonképpen ez a Nap még szilárd volt.

Ábel Akkor nem lett volna belőle szupernova.

Hénok De szupernova lett belőle.

Ábel Akkor nem volt szilárd.
 Hénok Nem ismerem ki magam ezekkel a Napokkal.
 Ádám Én sem.
 Káin Mi?
 Ádám *(dühöng)* Én sem.
 Káin *(dühöng)* Aha
 Ádám Vajon voltak-e bolygói.
 Káin Micsodái?
 Ádám Bolygói.
 Káin Aha.
 Ábel Fogalmam sincs.
 Káin Mi? *(Ádám némán tagol)* Aha.
 Hénok Bolygók élőlényekkel.
 Káin Mikkél?
 Ábel *(tagol)* Növényekkel, állatokkal, emberekkel.
 Káin Aha.
 Hénok Ezeken az élőlényekkel nem ismerem ki magam.
 Ábel Nem is fontos.
 Hénok Továbbállunk? *(Ábel mosolyogva feláll, Hénok szintügy)*
 Káin Mi?
 Ábel *(kifelé tagolva)* Továbbállunk.
 Káin Aha. *(ki)*
 Ádám *(tejútra felnéz, szétnéz a színpadon)*...Úgyis minden Placcsra megy. *(ki)*